



DDV MITTEILUNGEN

DEUTSCH-DÄNISCHER VEREIN e.V. · DANSK-TYSK FORENING

Nr. 253 - Mai/Juni 2022

Liebe Mitglieder des DDV, liebe Freunde Dänemarks

Wir freuen uns, Ihnen heute die neueste Ausgabe unseres Mitteilungshefts zuzusenden und Ihnen die gute Entwicklung im Deutsch-Dänischen Verein mitzuteilen. Wie Sie vielleicht schon gehört haben, haben sich für die leeren Posten im Vereinsvorstand Mitglieder gemeldet, und so sehen wir jetzt gelassen der Zukunft entgegen.



Redaktion
Geschäftsstelle

Marietta Killinger · Bredengrund 16 · 21149 Hamburg · Tel. 040 796 34 82
Volker Clément · Wellingsbütteler Landstraße 198i · 22337 Hamburg
info@ddverein.de

Bankkonto
Internet

IBAN: DE89 2003 0600 1000 5325 59 · BIC: SYBKDE22 · Sydbank Hamburg
www.deutschdaenischerverein.de



Zahlungserinnerung für Selbstzahler

Liebe Mitglieder, es ist wieder soweit, dass Ihr Beitrag fällig ist. Bitte zahlen Sie zeitnah Ihren Beitrag auf das Konto vom Deutsch-Dänischen Verein.

IBAN: DE89 2003 0600 1000 5325 59 · BIC: SYBKDE22

Sydbank Hamburg

Herzlichen Dank

Unsere kommenden Veranstaltungen

■ Vom 14. bis 15. Mai – Frühlingsreise nach Dänemark

Mit großer Freude können wir mitteilen, dass die geplante Frühlingsreise nach Dänemark tatsächlich stattfinden wird, leider haben wir nicht so viele Anmeldungen bekommen wie gehofft. Es werden nur 17 Teilnehmer mitfahren. Der Vorstand wäre Ihnen, liebe Mitglieder, deswegen dankbar, wenn Sie uns mitteilen würden, warum das Ihrer Meinung nach so ist – entweder **per E-Mail: info@ddverein.de oder Brief an den Vorsitzenden Deutsch-Dänischer Verein e.V., c/o Bruno Bedholm, Schmilinskystrasse 44, 20099 Hamburg.**



Lakolk, Rømø
©BarthFotografie

■ Am Donnerstag, den 16. Juni um 19.00 Uhr in der dänischen Seemannskirche

Die schon im Januar geplante Lesung mit Frau Annegret Friedrichsen über „Porcelænskviden“, die Gespensterfrau, die wegen Corona abgesagt werden musste, findet nun am Donnerstag, den 16. Juni statt.

Wie schon in der Dezemberausgabe erwähnt, hat der Leiter des H.C. Andersen Museum in Odense, Herr Johan der Mylius, uns diese Erzählung empfohlen, und Frau Friedrichsen freut sich schon darauf.

Danach haben wir im Juli und August Sommerpause.

■ Am Donnerstag, den 15. September um 19.00 Uhr in der dänischen Seemannskirche

Katja Josteit wird Ihnen ihr Buch vorstellen – den informativen und vergnüglichen **„Fettnäpfchenführer Dänemark“**. Der amüsante Knigge mit allen Dos & Don'ts für unser nördliches Nachbarland trägt den schönen Untertitel „Hygge im Herzen“. Erzählt wird die Geschichte von Kati und Jan, die zum ersten Mal zusammen in Dänemark Urlaub machen; zudem verbindet Jan die Reise mit einem Geschäftsaufenthalt. Doch nicht nur der Dänemark-Neuling Jan, sondern auch die langjährige Dänemark-Kennerin Kati tappen des Öfteren „in den Spinat“, wie das Fettnäpfchen-Tappen im Dänischen heißt.

Doch am Ende finden sie heraus: Wahre Hygge existiert unabhängig von Wollsocken und Kerzenschein – und zwar im Herzen. Das Buch verbindet unterhaltsame Erzählung mit geballten Sachinformationen und schlägt so die Brücke zwischen Belletristik und Kultur- bzw. Reiseführer.

Die Autorin Katja Josteit berichtet in ihrem Vortrag, wie der amüsante Knigge entstanden und in welche Fettnäpfchen sie persönlich bereits getappt ist, liest aus ihrem Buch vor und signiert auf Wunsch auch gerne einzelne Exemplare. Sie hat Skandinavistik studiert und fährt seit ihrer Kindheit nach Dänemark, aber auch gerne in die anderen skandinavischen Länder. Katja Josteit schreibt für Zeitschriften wie Nordis und Eltern sowie auf ihrem Blog **Küstenkidsunterwegs** über den Norden und ihre Reisen. Sie lebt mit ihrer Familie in Kiel.





■ Im Oktober planen wir einen Tagesausflug nach Ahrensburg

Peter Rantzaus Schloss von 1595 ist im Inneren geprägt vom späteren Besitzer Heinrich Carl von Schimmelmann (1724-1782), dem Finanzminister des dänischen Königs, Großkaufmann und Besitzer des Westindischen Kolonie Dänemarks. Wir wollen, um Kosten zu senken, mit privaten Pkw dorthin fahren. Dafür benötigen wir ca. fünf Fahrer mit eigenem Fahrzeug für insgesamt 20 Teilnehmer. Wir bitten hierfür Freiwillige sich baldmöglichst zu melden: info@ddverein.de. **Ausflugleiter ist Dr. Hinrichsen.**

Rückblick

Zu Ihrer Information finden Sie hier:

**Protokoll der Mitgliederversammlung am 17.03.2022, 19.00 Uhr
Benediktekirken, Ditmar-Koel-Straße 2, 20459 Hamburg**

Es nahmen 21 Mitglieder teil.

Vom Vorstand waren anwesend: Herr Bedholm (Vorsitzender), Prof. Dr. Hinrichsen, Frau Kjær, Frau Pirck und Herr Stampfuss.

Entschuldigt: Frau Killinger, Herr Schreiner und Herr Klass.

Die Mitglieder waren rechtzeitig mit Bekanntgabe der Tagesordnung (DDV Mitteilungen Jan./Feb. 2022 und März/Apr. 2022) eingeladen worden. Weitere Tagesordnungspunkte waren nicht eingegangen.

TOP 1: Begrüßung und Jahresbericht durch den Vorsitzenden

Herr Bedholm bedankte sich für das Vertrauen der Mitglieder. Wegen Corona haben lange keine Veranstaltungen stattgefunden. Am 9. Dezember 2021 gab es eine Weihnachtfeier in Benediktekirchen. Am 20.1.2022 haben wir die Ausstellung „Nolde im Norden“ im Bucerius Kunst Forum mit Führung besucht. Die Veranstaltung (Annegret Friedrichsen) im Februar ist wegen Corona ausgefallen.

Kommende Veranstaltungen: 28.4.2022 zusammen mit der Theodor Fontane Gesellschaft einen Vortrag über die Städtebilder von Fontanes Kopenhagen und Georg Brandes' Berlin.

Vom 14. bis 15.5.2022 laden wir zu einer Kurzreise nach Dänemark Skærbæk, Rømø und Marschlandschaft ein. Am 16.6.2022 haben wir endlich den Vortrag von Annegret Friedrichsen, Kopenhagen, über ihr Buch „Porcelænskvinden“.

Von Juli bis August ist Sommerpause.

TOP 2: Entlastung des Vorstandes

Der Vorstand wurde von den anwesenden Mitgliedern einstimmig entlastet.

TOP 3: Kassenprüfung

	Anfang 21	ab Ende 21
Kontostand	2.725 €	1.852 €
Sparbuch	3.219 €	3.047 €
Ausgaben	2.029 €	

Geprüft von den Kassenprüfern Frau Hansen und Herrn Welke.

TOP 4: Neuwahl eines Schatzmeisters und eines Betreuers der Geschäftsstelle

Da Frau Christiansen und Frau Schädig ausgetreten sind, musste neu gewählt werden. Herr Horst Welke stellte sich vor und wurde einstimmig zum Schatzmeister gewählt. Herr Volker Clément wurde einstimmig zum Betreuer der Geschäftsstelle gewählt. Beide nahmen die Wahl an.

TOP 5: Wahl des übrigen Vorstandes

Zur Wiederwahl für zwei Jahren standen: Herr Bruno Bedholm (1. Vorsitzender), Frau Else Kjær (Beisitzerin), Herr Mads Schreiner (Beisitzer), Herr Timo Klass (Beisitzer) und für ein Jahr: Prof. Dr. Torkild Hinrichsen (stellvertretener Vorsitzender), Herr Frank Ulrich Stampfuss (Beisitzer) und Frau Marietta Killinger (Beisitzerin und Ehrenmitglied). Alle wurden einzeln gewählt und nahmen die Wahl an.

Beisitzerin Elke Pirck tritt aus dem Vorstand aus. Als neue Beisitzerin wurde Prof. Dr. Annette Seibt und als neuer Beisitzer Herr Jürgen Nielsen einzeln gewählt. Beide nahmen die Wahl an.

TOP 6: Verschiedenes

Frau Erika Krütgen schlug vor, Vertreter der dänischen Firmen in Hamburg zum Vortrag eventuell zusammen mit der dänischen Kirche einzuladen

Details zur Frühjahrsreise:

- Abfahrt ab Dammtor Bahnhof am 14.05.2022 um 8.00 Uhr
- Fahrt nach Skærbæk und Rømø
- Übernachtung in Tønder
- Sonntag zur freien Verfügung oder Museumsbesuch
- Um 12.00 Uhr Mittagessen
- Am 15.5.2022 um 18.00 Uhr Ankunft in Hamburg

Um 20.20 Uhr wurde die Sitzung beendet.

Am 28. April hatten wir in Kooperation mit der Theodor Fontane Gesellschaft einen sehr interessanten Vortrag von Dr. Bauer über **„Fontanes Kopenhagen und Georg Brandes' Berlin, zwei Stadtbilder im Gegenlicht“**.

Alte Postkarte von Berlin,
gedruckt ca. 1910
©Oleg Znamenskiy





Alte Postkarte von Kopenhagen, gedruckt ca. 1903
©Sergey Goryachev

Der ursprünglich annoncierte Vortrag über Thorvaldsen musste leider ausfallen.

Mitteilung von der dänischen Seemannskirche

Die dänische Seemannskirche lädt zusammen mit der norwegische Seemannskirche zu einem besonderen **Themenwochenende vom 20. bis 22. Mai** ein. Beide Kirchen hoffen auf eine rege Beteiligung: Es dreht sich um die Geschichte der Kirchen und ihre Funktion im zweiten Weltkrieg.

Am Freitagabend wird mit einem dänischen Konzert auf hohem Niveau eingeleitet: Katrine Corfix (Querflöte), Helle Gossler (Sopran) und Ulbrich Stærk (Klavier) spielen und singen nordische Musik unter anderem von Carl Nielsen, Grieg, Weise. Außerdem wird es ein gemeinsames Singen von Liedern aus den „Højskolesangbogen“ geben.

Am Sonnabend wird der interessante Film „Hvidstengruppen II – die Zurückgelassenen“ gezeigt. Außerdem wird ein spannender Vortrag über unter anderem Sophus Boas, die weißen Busse und die Entstehungsgeschichte des Films gehalten.

Am Sonntag findet ein gemeinsamer nordischer Gottesdienst in der norwegischen Kirche statt mit einem anschließenden „Frokost“. Danach machen wir eine Stadtwanderung in der Umgebung mit Fokus auf die Geschichte der nordischen Seemannskirchen.



Benediktekirken
Dansk Seemannskirke Hamburg



Hier ist Dänemark zu Hause

Dänische Seemannskirche „Benediktekirken“

Ditmar-Koel-Straße 2

20459 Hamburg

Telefon 040 37 13 00

www.dankirche.de

Jeden Sonntag wird um 11:00 Uhr zum Gottesdienst eingeladen.

Jeden 3. Sonntag im Monat findet kein Gottesdienst statt.

Die Kirche ist offen:

Dienstag bis Freitag 10–16 Uhr, Sonntag von 10–14 Uhr.

Das Altonaer Museum

Ständige Ausstellung: Facetten der Altonaer Stadtentwicklung

Optische Wunderkammer, Historische Schifffahrt und vieles mehr.

Das Altonaer Museum bietet Elbspaziergänge von 1,5 Stunden an.

Informationen: Bookshop im Jenischhaus.

Telefon 040 82 87 90, E-Mail: info@altonaermuseum.de

Werbung in den DDV Mitteilungen und im E-Mail-Newsletter

Unsere Firmen-Mitglieder erhalten einen Werbeeintrag in diesen DDV-Mitteilungen sowie in unserem E-Mail-Newsletter. Der Newsletter wird an viele weitere Einrichtungen und befreundete Vereine in Dänemark und Deutschland verschickt. Somit erreicht Ihre Anzeige eine große Zahl an Kunden in der deutsch-dänischen Zielgruppe. Wenn Sie bei uns werben möchten, schicken Sie uns bitte eine E-Mail oder einen ausgefüllten Mitgliedsantrag (s. Rückseite).

Die korporativen Mitglieder unterstützen unsere Arbeit und fördern damit den deutsch-dänischen Dialog.



HOCHZWEI

Büro für visuelle Kommunikation
GmbH & Co. KG

HOCHZWEI

GmbH & Co. KG

Fördepromenade 16–18

24944 Flensburg

Fon 0461.90 97 208

www.hoch2.de



BUSS Capital GmbH & Co. KG

Am Sandtorkai 48

20547 Hamburg

Telefon +49 40 31 98-17 70

www.buss-treuhand.de



JYSKE BANK A/S Hamburg

Ballindamm 13

20095 Hamburg

Telefon +49 40 30 95 10-1 5

www.jyskebank.com



DSK

skat & Steuerberatungsgesellschaft mbH

Zippelhaus 2 · 20457 Hamburg

Telefon +49 40 360 23 22-0

www.dsk-hh.de

Die aktuellen Mitteilungen des
Deutsch-Dänischen Vereins
können Sie auf unserer
Internetseite auch als
PDF herunterladen.



UNITED HEAVY LIFT

Am Kaiserkai 69

20457 Hamburg

Telefon +49 40 308 54 2400

www.unitedheavylift.de

**HIER KÖNNTE IHRE ANZEIGE
PLATZ FINDEN!**

SAGAWE & KLAGES

**Tysk ret med
nordisk perspektiv.**

Sagawe & Klages Rechtsanwälte · Rothenbaumchaussee 95 · 20148 Hamburg · www.tyskret.com · kontor@tyskret.com

VisitDenmark

VISIT DENMARK

Dänemarks offizielle Tourismuszentrale
Glockengießerwall 2 · 20095 Hamburg
Telefon +49 1805 32 64 63 · www.visitdenmark.de

ANDERSEN | PARTNERS

Advokatfirma

ANDERSEN PARTNERS

Advokatpartnerselskab
Neuer Wall 17-19, 2. OG · 20354 Hamburg
www.andersen-partners.dk

Modern. Exzellent. Skandinavisch.
mail-hh@andersen-partners.dk



Sydbank

SYDBANK

Am Sandtorkai 54
20457 Hamburg
Telefon +49 40 37 69 00-0
www.sydbank.de

Einzelmitglieder	40 Euro	Senioren-Ehepaare	50 Euro
Ehepaare	70 Euro	Firmenmitglieder	140 Euro
Senioren	30 Euro		

Bei Eintritt ab dem 1. August berechnen wir nur 50% für das aktuelle Jahr und bei einem Eintritt ab dem 1. Oktober nur 25% des Beitrages. Als Spendenquittung für den normalen Mitgliedsbeitrag akzeptiert das Finanzamt eine Kopie des Kontoauszuges (andere Posten dürfen abgedeckt werden). Für zusätzliche Spenden stellen wir Ihnen eine Spendenquittung aus.

Kennen Sie Dänemark?

Möchten Sie Dänemark und die Dänen kennen lernen und möchten Sie Mitglied bei uns im Deutsch-Dänischen Verein e. V. werden?

Dann schreiben Sie an uns: **Deutsch-Dänischer Verein e. V., c/o Volker Clément, Wellingsbütteler Landstraße 198i, 22337 Hamburg, info@ddverein.de**

Durch in deutscher Sprache gehaltene Vorträge mit Themen aus der Wirtschaft, aus Politik, Geschichte, Kunst und Kultur und durch Lichtbilderabende wollen wir Ihnen das kleine freundliche Land, die dänische Lebensart und die Dänen vorstellen. Wir möchten Ihnen und den vielen Freunden Dänemarks dieses Land näher bringen und so das gegenseitige Verständnis für einander fördern.

Zweimal im Jahr veranstalten wir eine Busreise nach Dänemark. Die eine Reise dauert nur einen Tag und geht ins grenznahe Gebiet. Die zweite Reise geht über drei Tage und führt uns in den kleinsten Winkel Dänemarks. Die Reisen sind preiswert, gut organisiert und werden durch passende Vorträge ergänzt.

Allgemeine Informationen

Regelmäßig erscheint ein kleines Mitteilungsheft. Sollten Sie über längere Zeit nichts erhalten haben, dann schreiben eine E-Mail an **info@ddverein.de** oder einen Brief an **Deutsch-Dänischer Verein e. V., Volker Clément, Wellingsbütteler Landstraße 198i, 22337 Hamburg**

Der Deutsch-Dänische Verein (DDV) im Internet

Auf unseren Webseiten finden Sie weitere Informationen, Details zu Reisen und Veranstaltungen, Fotos und vieles mehr: **www.deutschdaenischerverein.de**

Sie können uns natürlich auch jederzeit per E-Mail erreichen: **info@deutschdaenischerverein.de**

Diese Mitteilungen werden vom Deutsch-Dänischen Verein (e. V.) in Hamburg gedruckt und herausgegeben. Nachdruck, auch auszugsweise, nur nach ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion.

ViSdPG und Redaktion: Marietta Killinger **(Heft Nummer 253)**

Beitrittserklärung und SEPA-Lastschriftmandat

Ich/wir bitte(n) unter Anerkennung der Satzung um die Aufnahme in den Deutsch-Dänischen Verein e.V.



Mitglied	Partner/-in
Anrede _____	_____
Name _____	_____
Vorname _____	_____
Anschrift _____	_____
PLZ, Ort _____	_____
Telefon _____	_____
E-Mail _____	_____
Mobil _____	_____
Geb. am _____	_____

Versand

Bitte füllen Sie die entsprechenden Felder aus. Nachdem Sie den Antrag und die Einzugermächtigung unterschrieben haben, schicken Sie uns die Seite bitte **per Post** an folgende Adresse zu:

Deutsch-Dänischer Verein e.V.
c/o Volker Clément
Wellingsbütteler Landstraße 198i
22337 Hamburg

SEPA-Lastschriftmandat

Ich ermächtige den Deutsch-Dänischen Verein in Hamburg (Gläubiger-Identifikationsnummer: DE35ZZZ00000485212) Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von dem Deutsch-Dänischen Verein auf mein Konto gezogene Lastschrift einzulösen.

Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Inhaber _____ | BIC _____

IBAN _____

Ort, Datum, Unterschrift _____

Bitte beachten Sie, dass wir mit Inkrafttreten der europäischen Datenschutz-Grundverordnung (EU-DSGVO) am 25. Mai 2018 Ihre uns übermittelten, personenbezogenen Daten vertraulich und entsprechend der gesetzlichen Datenschutzvorschriften sowie dieser Datenschutzerklärung behandeln. Diese so von Ihnen übermittelten Daten werden ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung nicht an Dritte weitergegeben. Wir weisen darauf hin, dass die Datenübertragung im Internet (z. B. bei der Kommunikation per E-Mail) Sicherheitslücken aufweisen kann. Ein lückenloser Schutz der Daten vor dem Zugriff durch Dritte ist nicht möglich.